

Скажи как дискурсивный маркер несказанного чужого слова в русской речи

Колмогорова Анастасия nastiakol@mail.ru

Сибирский федеральный университет

Гипотеза

Скажи в определённых контекстах может функционировать как дискурсивный маркер чужой речи

- *которая уже-не сказана или ещё-не сказана Y*
- *которая моделируется говорящим X*
- при этом можно выделить несколько типов употреблений *скажи* в данной функции, отличающихся
 - наличием/отсутствием акцентного выделения
 - сочетаемостью с частицами и другими дискурсивными маркерами "чужого слова"
 - реализуемой прагматической функцией , способностью оказываться в фокусе внимания

Материал

- 1. Данные НКРЯ
- 2. Авторские записи устной речи
- 3. Корпус видеозаписей общения матери с ребёнком (68 ч. записи)

Моделирование уже - несказанного: абсолютная невозможность высказывания

(1) /Дик/ скажи ↓дайте мне хоть кусочек сосисочки/сами едите
жадины/ а мне не даёте//

в фокусе внимания - факт "очеловечивания" собаки

тема: собаки не говорят


рема: вот, что бы Дик мог сказать, если бы говорил

прагматическая функция: интимизация общения между
коммуникантами X и A

Говорящий X произносит, обращаясь к Y, который не сможет
никогда говорить: *скажи P*, где P = то, преимущественно,
негативное, что Y мог бы сказать X, если бы умел говорить.

Моделирование уже-несказанного: временная невозможность высказывания

(2) /Мать скажи не кормит /я прошу прошу/а она не даёт//



в фокусе внимания - "неподобающее" поведение матери

тема: всякая мать старается, чтобы её ребёнок ни в чём не нуждался

рема: а моя мать не соответствует этой норме

прагматическая функция: демонстрация говорящим X эмпатии по отношению к "неговорящему" Y, который рассматривается как коммуникант

сочетаемость с маркером пересказывательности *вот*

X произносит, обращаясь к Y: скажи P, где P= то, преимущественно, негативное по отношению к X, что Y не сказал, но, по мнению X, мог бы сказать, но пока не умеет.

Моделирование уже-несказанного: субъективная невозможность

ВЫСКАЗЫВАНИЯ

(3) /Скажи вот пристала бабка//

в фокусе внимания - негативные эмоции (досада)

тема: вынужденная коммуникация с пожилым человеком

рема: желание разделить своё негативное эмоциональное состояние с другими

прагматическая функция: самооправдание, создание эмпатии

X произносит, обращаясь к Y: скажи P, где P=то, преимущественно, негативное по отношению к X, что Y не казал, но, по мнению X, намеревался сказать.

Моделирование уже-несказанного: субъективная невозможность высказывания

(4)[Ольга] /От лимтона меня переть начинает/прямо как от пива ↓

[Мария] /Ещё скажи /они его пивом разбавляют или чего похуже добавляют//

в фокусе внимания - факт превышения нормы "здорового смысла"

тема: говорящий Y уже высказал некоторое суждение


рема: инференциальное продолжение этого высказывания абсурдно

прагматическая функция: контролирующе-корректирующая (упрёк)

сочетаемость: с *ещё*

X произносит, обращаясь к Y: *скажи* ещё P, где P = то, что Y не сказал, но, по мнению X, мог бы или намеревался сказать; X считает, что P выходит за границы нормы, и не согласен с P.

Моделирование уже-невысказанного: инициация невысказанного

(5) /Скажи же  она классная//

в фокусе внимания - призыв к вербализации уже известного говорящему одобрения некоторого суждения

тема: я знаю, что ты хотел бы сказать то же самое, что и я

рема: я хочу, чтобы ты это сказал

прагматическая функция: инситуация подтверждения-одобрения

сочетаемость: ну в препозиции, же, ведь - в постпозиции

X произносит, обращаясь к Y: (ну)скажи (же) P, где P= то, что Y не сказал, но, по мнению X, мог бы или намеревался сказать; P содержит якобы подтверждение Y-ом мнения X

Моделирование уже-невысказанного: осуждаемая невысказанность

*(6) /Ну не можешь/так ты приходи/ скажи ↓ / так мол и так/ не
могу больше работать по такому графику/ ну не бросать же
работу//*

в фокусе внимания - необходимость высказывания

тема: сложилась трудная ситуация

рема: от Y ожидалось высказывание

прагматическая функция: регулятивная

X произносит, обращаясь к не-Y: скажи (мол, так и так) P, где P - то, что

X ожидал, что Y скажет в подобной ситуации, но P сказано не было.

Моделирование ещё-невысказанного

(7) /Ты зачем притворяешься? Так и скажи денежного места ищешь/престижную работу//

(8) Ты выйди и скажи: вот сегодня здесь собрались любители музыки, это приятно, вы любите музыку, вы интересуетесь музыкальной техникой, а вот знаете, какие проигрыватели сейчас считаются лучшими?

в фокусе внимания - форма будущего высказывания

прагматическая функция - реализация социального доминирования

Выводы

Имеются основания рассматривать *скажи* как своеобразный маркер невысказанного чужого слова в уже-перспективе и ещё-перспективе. Выявленные 7 типов употреблений *скажи* обнаруживают особенности на уровне акцентного выделения, тема-рематической структуры высказывания и прагматических функций.

